

# HANSATON scout 5.6

Ghid de utilizare



Software-ul de reglare HANSATON scout 5.6 va fi denumit în continuare „HANSATON scout” sau „software-ul de reglare” sau „software de reglare”.

---

## Cuprins

Structură și navigare.....	3
Selectarea fluxului de lucru.....	4
Pregătirea instrumentelor auditive .....	5
Meniul Client.....	6
Instrumente .....	6
Meniul Fitting (Reglare).....	9
Meniul End Fitting (Încheiere reglaj).....	11
Meniul DataLogging (Înregistrarea datelor) .....	12
Curve Display Options (Opțiuni afișare curbe).....	13
Main Menu (Meniu principal) .....	13
Informații importante despre siguranță .....	14
Informații despre conformitate și descrierea simbolurilor.....	17
Cerințe de sistem .....	20

## Structură și navigare

Navigarea în software-ul de reglare se face, în general, de sus în jos și de la stânga la dreapta.

### Opțiuni Main Menu (Meniu principal)

Fișier.....	Import client Export client Imprimare	Actualizări software Salvare Încheiere sesiune Închideți HANSATON scout
Instrument auditiv.....	Salvare Mod test Mod verificare Actualizare instrument auditiv	Reparație/Resetare instrument auditiv Transfer Fitting (Transfer reglaj) Ștergeți asocierile wireless
Opțiuni.....	Preferințe Configurație iCube	Actualizare firmware accesorii Schimbare pachet de limbi uDirect 2
Ajutor.....	Ajutor și asistență online Ghid de utilizare Creați o sesiune de instruire Contactați-ne	Site-ul web HANSATON Asistență Etichetare software FDA (doar SUA) Despre DSL v5 Despre HANSATON scout





### Bara de instrumente

Bara de instrumente este amplasată în colțul din dreapta sus al aplicației. Funcțiile pictogramelor sunt următoarele:



### Panoul de vizualizare rapidă

Amplasat în colțul din dreapta sus, panoul de vizualizare rapidă afișează informații despre starea ajustării instrumentului auditiv. Fiecare filă conține informații suplimentare despre o anumită secțiune și se poate extinde făcând clic pe semnul plus.

	Fila Client	Prezentare generală a informațiilor esențiale despre clienți
	Fila Conexiune	Starea conexiunii instrumentelor auditive
	Fila Alerte	Listează toate mesajele de ajutor și alertă care survin în timpul reglajului curent
	Fila Vizualizare client	Permite afișarea ecranelor despre clienți pe un monitor secundar în timpul utilizării software-ului de reglare

## Calculate (Calculare)

Faceți clic pe butonul Calculate (Calculare) din colțul din dreapta sus al ecranului pentru a vedea toate modificările în așteptare și opțiunile de recalculare. Acesta va recalcula reglajul în funcție de date precum audiograma curentă, formula de reglaj și acustica instrumentelor auditive. Opțiunile implicite de calculare depind de modificările în așteptare.



Butonul Calculate (Calculare) va fi evidențiat atunci când o recalculare este recomandată în timpul reglajului.

## Dezactivare sunet / Activare sunet

Indică starea curentă a instrumentelor auditive: sunet



dezactivat sau activat. Opțiunea Dezactivare sunet / Activare sunet poate fi selectată individual pentru fiecare dispozitiv sau binaural, făcând clic pe centrul butonului. Centrul butonului afișează și mediul activ curent pentru instrumentele auditive.

## Mod reglare

Modul de reglare poate fi schimbat făcând clic pe buton și selectând setarea dorită din caseta verticală. Când sunt introduse informațiile despre client, iar vârsta este de 18 ani sau mai mică, software-ul de reglare vă va indica automat să selectați modul de reglare adecvat prin intermediul unei ferestre pop-up.

Valorile implicite pentru modul de reglare pot fi editate în *Options (Opțiuni) > Preferences (Preferințe) > Fitting Session (Sesiune reglare) > Pediatric Modes (Moduri pediatrice)*.

## Selectarea fluxului de lucru

În colțul din stânga sus, acest software de reglare oferă posibilitatea de a alege între două fluxuri de lucru:

### Fluxul de lucru Classic (Clasic)

Acest flux de lucru este conceput pentru reglaje avansate, cu acces detaliat la toți parametrii.

### Fluxul de lucru FocussedFit

Un flux de lucru ghidat rapid și ușor, cu acces la parametrii cheie. Fluxul de lucru FocussedFit vă va ghida prin pașii necesari unei sesiuni inițiale de reglare.

Navigați prin acești pași utilizând butoanele Next (Înainte) și Back (Înapoi) din partea de jos a ecranului:

Client	La pasul 1, editați informațiile despre client, cum ar fi audiograma, vârsta clientului și nivelul de experiență.
Detect (Detectare)	La pasul 2, detectați aparatul(ele) auditiv(e). După ce aparatele auditive sunt detectate, faceți clic pe „Next” (Înainte) și selectați sau confirmați setările acustice pe ecranul următor.
Tuning (Reglare fină)	La pasul 3, modificați răspunsul în frecvență utilizând comenzile de intensitate a zgomotului, de percepție a tonului și a vorbirii și de aclimatizare, dacă este cazul.

---

Configuration (Configurare)	La pasul 4, adăugați accesorii suplimentare, configurați comenzile pentru utilizator ale aparatului auditiv, intervalul de control al volumului, setările Bluetooth® și bipurile.
Finish (Finalizare)	La pasul 5, aveți un rezumat al configurației aparatelor auditive. Acest ecran oferă legături rapide către Print (Imprimare), Save (Salvare) sau acces complet la caseta de instrumente Tuning (Reglare fină) în cadrul fluxului de lucru Classic (Clasic).

## Pregătirea instrumentelor auditive

### Noahlink Wireless™

Porniți instrumentele auditive introducând baterii și închizând capacele compartimentelor pentru baterii sau, dacă instrumentele auditive sunt reîncărcabile, apăsați lung partea inferioară a butonului de pe fiecare dintre instrumentele auditive timp de 3 secunde, până când lumina indicatoare se schimbă în verde constant. Această acțiune va activa, de asemenea, modul de asociere a unităților, care durează timp de 3 minute.

Dacă efectuați conexiunea unor instrumente auditive care nu sunt salvate în sesiunea curentă, instrumentele auditive trebuie să fie în modul de asociere. Dacă efectuați conexiunea unor instrumente auditive care sunt deja salvate în sesiunea curentă, nu este necesar ca instrumentele auditive să fie în modul de asociere.

### NOAHlink™ / HI-PRO®

BTE/RIC: deschideți capacul compartimentului pentru baterie și introduceți cablul de programare în portul de programare. Conectați celălalt capăt al cablului la NOAHlink sau HI-PRO (se potrivește inițial la o hipoacuzie plată de 40 dB HL, configurată pentru urechea stângă).

ITE: îndepărtați capacul compartimentului pentru baterie și introduceți cablul de programare. Conectați celălalt capăt al cablului la NOAHlink sau HI-PRO.

### iCube II

Atunci când utilizați iCube II pentru prima dată, va fi necesar să configurați dispozitivul de reglaj. Selectați Options (Opțiuni) > iCube Configuration (Configurație iCube) și urmați instrucțiunile de pe ecran. Introduceți baterii în instrumentele auditive și închideți capacul compartimentului pentru baterii. Fie așezați instrumentele auditive din cureaua pentru gât iCube II pe o masă, fie așezați iCube II în jurul gâtului clientului dvs. și așezați instrumentele auditive pe urechile clientului.

---

## Meniul Client

### Informații

Acest ecran afișează Rezumat client, Rezumat sesiune și Accesorii.

### Experience Level (Nivel de experiență)

Nivelul de experiență selectat va afecta setarea inițială de aclimatizare după efectuarea unui calcul inițial de reglare. Alegeți din First time (Prima dată), Short Term / Part Time (Termen scurt / Ocazional) sau Long Term (Termen lung).

### Audiogramă

Faceți clic pe grafic pentru a adăuga praguri la audiogramă sau faceți clic dreapta pentru opțiuni suplimentare. Traductorul pentru audiometrie poate fi selectat din meniul vertical. În plus, informațiile măsurate pentru Potrivire tinitus pot fi introduse în partea inferioară a ecranului Audiogramă

### RECD (RECD)

Acest ecran oferă opțiunea de a introduce valori real-ear-to-coupler difference (RECD – diferența dintre urechea reală și cuplor) sau de a le importa dacă acestea există deja. Dacă valorile RECD nu au fost măsurate, vor fi utilizate valori medii adecvate vârstei, generate de formula de reglaj selectată. Faceți clic pe butonul **Introducere RECD** pentru a introduce valorile RECD.

### REUG (REUG)

Acest ecran oferă opțiunea de a introduce valori real-ear unaided gain (REUG – amplificarea în urechea reală fără asistență) sau de a le importa dacă acestea există deja. Dacă valorile REUG nu au fost măsurate, vor fi utilizate valori medii adecvate vârstei, generate de formula de reglaj selectată. Pentru a completa ecranul REUG, introduceți datele pentru urechea adecvată făcând clic pe grafic. Dacă faceți clic dreapta pe grafic, apare opțiunea de editare a punctelor. Selectați **Use Entered** (Utilizare date introduse) pentru a utiliza datele REUG introduse în grafic pentru țintele formulilor de reglaj sau **Use Average** (Utilizare medie) pentru a utiliza valori REUG medii adecvate vârstei.

## Instrumente

### Selecție

Selecție oferă opțiunea de a detecta sau a simula instrumente auditive. Pentru a detecta:

1. Alegeți interfața de programare dorită din meniul vertical.
2. Faceți clic pe butonul Detect (Detectare) pentru a efectua o detectare. Asigurați-vă că instrumentele auditive sunt pregătite pentru detectare conform secțiunii „Pregătirea instrumentelor auditive” din acest ghid.
3. În cazurile în care datele din instrumentul auditiv sunt diferite de cele stocate în software-ul de ajustare, urmați indicațiile pentru a selecta reglajul pe care doriți să îl utilizați.

---

## Technology Change (Schimbare tehnologie)

Acest ecran este disponibil numai cu aparatele auditive de probă myChoice. Dacă faceți clic pe unul dintre butoanele pentru nivelul de tehnologie, se va lansa fluxul Schimbare nivel de tehnologie. Urmați instrucțiunile de pe ecran pentru a schimba nivelul de tehnologie al instrumentelor auditive conectate. Fluxul de lucru va oferi următoarele opțiuni:

- **Transfer fitting (Transfer reglaj):** transferă structura programului, răspunsul în frecvență, acustica, starea de acclimatizare inteligentă și accesoriile din sesiunea curentă a clientului către instrumentele auditive.
- **Create new fitting (Creare reglaj nou):** resetează instrumentele auditive la valorile implicite recomandate.

Selectați opțiunea dorită și continuați pașii din fluxul de lucru. Înregistrarea datelor în instrumentele auditive se va pierde în timpul acestui proces.

## Acustică

Configurați elemente precum: cuplor, ventilație, trompă, tub, cască și tipul de receiver.

### Instrumente auditive BTE și RIC

- Dacă ați comandat o olivă sau cShell cu smartVent, introduceți codul, iar software-ul de reglare va utiliza automat ventilația optimă
- Pentru BTE-uri, selectați Regular Tube (Tub obișnuit), Slim Tube (Tub subțire) sau Power Slim Tube (Tub subțire puternic) (dacă este cazul):
  - Pentru BTE-uri cu Regular Tube (Tub obișnuit) (o trompă), selectați Ear Piece (Cască) și Vent size (Dimensiune ventil).
  - Pentru BTE-uri cu Slim Tube (Tub subțire) sau Power Slim Tube (Tub subțire puternic), selectați Ear Piece (Cască), Vent size (Dimensiune ventil) și Tubing Length (Lungime tub).
- Pentru RIC-uri, selectați Receiver (Receiver), Ear Piece (Cască), Wire Length (Lungime fir) (opțional) și Dome Size (Dimensiune dom) (opțional)
  - În cazul unor produse, software-ul de reglare detectează automat receiverul în timpul procesului de detectare. Apăsăți butonul Check (Verificare) pentru a verifica manual dacă receiverul ajustat este cel pe care l-ați selectat în software-ul de ajustare.

### Instrumente auditive personalizate

În cazul instrumentelor auditive personalizate, puteți configura vent. Dacă ați comandat produsele personalizate cu smartVent, software-ul de reglare va citi automat codul și va utiliza ventilația optimă în cazul reglajelor simulate, puteți selecta tipul de shell și receiver.

---

## Accessories (Accesorii)

Acest ecran afișează accesoriile compatibile cu instrumentele auditive reglate. Selectați accesoriul și faceți clic pe butonul **Include in fitting** (Includere în reglaj) pentru a include accesoriul în reglaj.

## Pre-Fitting (Reglaj prealabil)

Presetări Super/Ultra Power (Super/Ultra putere) (dacă este cazul)	Classic (Clasic): procesare redusă sau fără procesare a semnalului și fără direcționalitate. Modern (Modern): amplificare mai mare, cu accent pe inteligibilitatea vorbirii și sunete ambientale reduse Active (Activ): accentul se pune pe inteligibilitatea vorbirii la cel mai înalt nivel de confort
Fitting Formula (Formulă de reglaj)	Selectați formulare de reglaj dorită: BalanceFit, DSL v5 Adult, DSL v5 Pediatric, NAL-NL1, NAL-NL2 și NAL-NL2 Tonal Language.
Processing Strategy (Strategie de procesare)	Cu DSL v5 Adult sau DSL v5 Pediatric, selectați strategia de procesare dorită: WDRC (WDRC) sau Linear (Liniară). Selectarea celorlalte formule de reglaj oferă doar opțiunea de procesare WDRC (WDRC). Cu formula de reglaj BalanceFit, selectarea Clear Speech Comprehension (Înțelegerea vorbirii clare) oferă un raport de compresie redus și MPO crescut.
Tinnitus Manager Strategy (Strategie de gestionare a tinitusului)	Selectați strategia dorită de semnal mascator pentru tinitus. Zgomotul de mascator pentru tinitus poate fi vizualizat și reglat în caseta de instrumente <b>Fitting (Reglare) &gt; Tuning (Reglare fină) &gt; Tinnitus Manager (Manager de tinitus)</b> .
SoundRestore Strategy (Strategie de restabilire a sunetului)	Selectați dacă doriți să calculați strategia de compresie a frecvenței în mod independent pentru instrumentul auditiv stâng și cel drept.

## InSituGram

Utilizați ecranul InSituGram pentru a evalua sensibilitatea auditivă și nivelurile de zgomot inconfortabil prin semnalele generate de instrumentele auditive. Rezultatele măsurărilor InSituGram pot fi utilizate pentru a defini obiectivele formulei de reglaj.

Faceți clic pe butonul **Start InSituGram** (Pornire InSituGram) pentru urechea pe care doriți să o evaluați. Urmați fluxul de lucru in situ pentru a parcurge testul.



---

## Meniul Fitting (Reglare)

### Personal Tuning (Reglare fină personală)

Acest ecran oferă acces la parametrii cheie de reglare.

Loudness (Intensitatea zgomotului)	Reglați volumul general sau sunetele slabe / moderate / puternice. Fiecare pas va crește sau reduce setarea amplificării cu 3 dB. Notă: valorile reale sunt afișate sub formă de sfaturi pe ecran atunci când treceți cu mouse-ul peste o comandă.
Tonal and Speech perception (Percepția tonului și a vorbirii)	Reglați echilibrul tonului sau reglați amplificarea pentru semnalele de vorbire și propria voce.
Acclimatization (Aclimatizare)	Dacă este disponibil, ajustați punctul de început și/sau de final al aclimatizării.

### Tuning (Reglare fină)

Pe ecranul Tuning (Reglare fină), opțiunea All Programs (Toate programele) este întotdeauna selectată în mod implicit; acest lucru asigură că diferențele relative din toate programele sunt menținute când efectuați modificări.

Setările pot fi reglate făcând clic pe caseta de instrumente aplicabilă.

Intelligent Acclimatization (Aclimatizare inteligentă)	Managerul de aclimatizare inteligentă este activat atunci când caseta de selectare este bifată. Software-ul de reglare utilizează o formulă de calcul brevetată pentru a stabili setarea de început a managerului de adaptare și rata de adaptare pentru ajustare.
Occlusion Manager (Manager ocluzie)	Selectați setarea de ocluzie dorită pentru a aborda orice reclamație legată de ocluzie. Această funcție afectează toate programele, cu excepția programului de muzică, în mod implicit. Bifați caseta de selectare pentru a activa managerul de ocluzie pentru programele de muzică.
Bass Booster (Amplificator de bas) (dacă se aplică)	Selectați setarea dorită pentru a mări amplificarea de frecvențe joase și MPO (accentuare sub ~1 kHz).
Comenzi Soft/Mod/Loud (Ușor/Moderat/Tare)	Selectați regiunile de frecvență și nivelul de intrare de modificat. O gamă de valori de reglaj poate fi selectată alegând o anumită intrare, grupare de canale sau selectând All (Toate). Pentru a selecta mai multe regiuni de frecvență pentru reglare, puteți face clic și glisa în tabel. Bara de derulare din partea inferioară a tabelului vă permite să vizualizați regiunile de frecvență situate în afara zonei vizibile.

---

Comenzi MPO/Gain/CR  
(MPO/Amplificare/CR)

Selectați regiunile de frecvență și tipul de parametru de modificat. Dacă este disponibilă, opțiunea pentru vorbit încet TK poate fi utilizată pentru a regla amplificarea pentru sunetele de nivel jos (această funcție trebuie activată în preferințe înainte să poată fi reglată). Pentru a selecta mai multe regiuni de frecvență pentru reglare, puteți face clic și glisa în tabel. Bara de derulare din partea inferioară a tabelului vă permite să vizualizați regiunile de frecvență situate în afara zonei vizibile.

App Equalizer  
(Egalizator aplicație)

În reglajele ulterioare, selectarea unui program va afișa setările pe care clientul le-a aplicat programului respectiv prin intermediul aplicației.

SoundRestore  
(Restabilire sunet)

Bifați caseta de selectare **Enable SoundRestore** (Activați restabilirea sunetului) pentru a activa această caracteristică. În funcție de produs, puteți regla compresia frecvenței la setarea dorită utilizând butoanele **More** (Mai mult) sau **Less** (Mai puțin) sau reglând glisoarele **Audibility/Distinction** (Audibilitate/Distingere) și **Consonant Clarity / Vowel Quality** (Claritate consoane / Calitate vocale).

Fitting Advice  
(Sfat pentru reglare)

Selectați o anumită situație și preocupare pentru reglările recomandate.

Tinnitus Manager  
(Manager de tinitus)

Bifați caseta de selectare **Enable Tinnitus Manager** (Activați managerul de tinitus) pentru a activa această caracteristică. Bifați caseta de selectare **Use client control to adjust noise level** (Utilizați comanda clientului pentru a regla nivelul de zgomot) pentru a permite clientului să regleze nivelul de zgomot pentru tinitus utilizând comenzile sale pentru instrumentul auditiv. Pentru a selecta mai multe regiuni de frecvență pentru reglare, puteți face clic și glisa în tabel. Bara de derulare din partea inferioară a tabelului vă permite să vizualizați regiunile de frecvență situate în afara zonei vizibile.

### **Configure Features (Configurare funcții)**

Selectați ecranul **Configure Features (Configurare funcții)** pentru a regla parametrii adaptivi din instrumentele auditive. Selectați programele de vizualizat și modificați valorile parametrilor adaptivi.

### **Program Manager (Manager programe)**

Acest ecran vă permite să adăugați sau să eliminați programe manuale, să copiați programe, să redenumiți programe, să schimbați ordinea programelor și să atribuiți acces la **PhoneConnect / AutoDAI** (dacă este cazul). Pentru a adăuga manual un program, faceți clic pe săgeata de lângă programul corespunzător din secțiunea **Available Programs (Programe disponibile)**.

### **Feedback Optimization (Optimizare feedback)**

Selectați ecranul **Feedback Optimization (Optimizare feedback)** pentru a rula testul de feedback. În cazurile în care este posibil ca mediul să fi afectat testul (de exemplu, prezența unui zgomot excesiv), rezultatele includ o combinație între valorile măsurate și valorile prag de feedback estimate; apoi starea indică **Incomplete (Incomplet)**. Repetarea testului va înlocui valorile estimate cu valorile măsurate dacă

---

acestea pot fi obținute în mod fiabil în mediul de testare curent. După ce testul de feedback este finalizat, amplificarea instrumentului auditiv este limitată așa cum este ilustrat în grafic, unde:

- Linia neagră = prag feedback
- Linia gri = limită de amplificare a instrumentului auditiv
- Linia verde = amplificarea țintă pentru intrare de ton pur de 50 dB
- Linia roșie sau albastră = amplificare asistată pentru intrare de ton pur de 50 dB

### REM automat

Automatic REM este un sistem automat de ghidare pentru măsurătorile REM. Te ghidează pas cu pas pentru potrivirea tubului astfel încât să se poată realiza măsurătorile REM și împerecherea să se facă automat.

Automatic REM este disponibil folosind softul de reglaj din Noah.

Apasă [R] / [Start ambele] / [L] pentru a începe Automatic REM. Fluxul de lucru te va ghida printr-o serie de pași.

## Meniul End Fitting (Încheiere reglaj)

### HI Setup (Configurare instrument auditiv)

Selectați ecranul HI Setup (Configurare instrument auditiv) pentru a configura funcția comenzilor utilizatorului pe instrumentele auditive. În plus, HI Setup (Configurare instrument auditiv) oferă acces la alți parametri ai dispozitivului prin intermediul casetelor de instrumente situate de-a lungul părții inferioare a ecranului:

Bluetooth	Editați denumirea instrumentelor auditive așa cum este citită de alte dispozitive Bluetooth, activați/dezactivați Adaptive Bandwidth (Lățime de bandă adaptivă) și selectați urechea principală utilizată pentru Bluetooth.
TV Connector	Configurați modul în care vor reacționa instrumentele auditive când intră în raza de acoperire a unui TV Connector.
Volume Settings (Setări volum)	Alegeți dimensiunea de treaptă dorită pentru creșterea/scăderea volumului.
Startup Settings (Setări pornire)	Selectați opțiunile dorite pentru Startup Program (Program pornire) și Startup Delay (Întârziere pornire). Activați/dezactivați comportamentul automat de pornire a instrumentelor auditive reîncărcabile atunci când sunt decuplate de la încărcător (dacă este cazul).
DataLogging (Înregistrarea datelor)	Selectați comportamentul dorit de înregistrare a datelor.

---

Program Toggle Exceptions (Excepții comutare program)	Selectați programele care vor fi excluse din secvența de comutare.
Tap Control Sensitivity (Sensibilitate control prin atingere)	Dacă este cazul, configurați cât de ferm trebuie să atingă clientul instrumentele auditive pentru a activa controlul prin atingere.

### Beeps (Bipuri)

Demonstrați și configurați bipurile de notificare a utilizatorului în instrumentele auditive.

Beep Setup (Configurare bipuri)	Selectați intensitatea și frecvența bipurilor pentru fiecare ureche.
Beep Enabling (Activare bipuri)	Deselectați tipurile de notificări cu bipuri pentru a le dezactiva pentru client.
Trial Duration (Durată încercare) (dacă este cazul)	Afișează durata de timp înainte ca bipurile pentru „Finalul perioadei de încercare” să fie generate în instrumentele auditive.

### Fitting Summary (Rezumat reglaj)

Ecranul Fitting Summary (Rezumat reglaj) oferă o prezentare generală a elementelor principale referitoare la ajustare pentru instrumentele auditive. Tabelul oferă oportunitatea de a efectua o verificare finală a setărilor de reglare și stării generale înainte de încheierea sesiunii. Dacă doriți, puteți vizualiza detalii suplimentare făcând clic pe butonul **More Info** (Mai multe informații).

Acest ecran include și opțiuni pentru **Print** (Imprimare), **Save** (Salvare) sau **Close Session** (Închidere sesiune).

## Meniul DataLogging (Înregistrarea datelor)

### DataLogging (Înregistrarea datelor)

Acest ecran oferă informații referitoare la modul în care clientul interacționează cu instrumentele auditive. Un grafic în centrul ecranului arată procentul de timp petrecut în diferite tipuri de medii de ascultare. Tabelul furnizează informații referitoare la utilizarea medie și reglările de control al volumului în toate programele. Acest ecran afișează, de asemenea, istoricul sesiunilor anterioare și durata utilizării de către client.

### Lifestyle Analyzer (Analizorul stilului de ascultare)

Acest ecran oferă o prezentare generală a stilului de ascultare al unui client. Tot timpul petrecut în situații de ascultare din lumea reală acustică este clasificat de instrumentele auditive și mapat în mediile de ascultare definite.

History (Istoric)	Vizualizați istoricul analizorului pentru stilul de ascultare din sesiunile anterioare.
-------------------	---

Technology Level Comparison (Comparație nivel de tehnologie)	Afișează nivelul de tehnologie curent și nivelurile alternative disponibile.
Scores (Scoruri)	Fiecare nivel de tehnologie are două scoruri – unul pentru Coverage (Acoperire) și unul pentru Performance (Performanță).
Ecranul Coverage (Acoperire)	Afișează datele de la instrumentele auditive referitoare la cât de bine este optimizat un nivel de tehnologie pentru mediile de ascultare în care clientul își petrece timpul. Casetele de sub bare afișează procentul de timp petrecut de client în fiecare mediu de ascultare.
Ecranul Performance (Performanță)	Sub Listening Complexity (Complexitate ascultare), selectați High (Ridicată) sau Low (Redusă).  Pentru mediile cu nivel High (Ridicat) de Listening Complexity (Complexitate ascultare), Speech Direction (Direcție vorbire) afișează cât de bine poate un nivel de tehnologie să gestioneze vorbirea din diferite direcții, în funcție de stilul personal de ascultare al clientului.  Pentru mediile cu nivel Low (Redus) de Listening Complexity (Complexitate ascultare), Sound Awareness (Conștientizare sunet) afișează cât de bine poate un nivel de tehnologie să asigure conștientizarea vorbirii și a altor sunete din jurul clientului.

## Curve Display Options (Opțiuni afișare curbe)

Toate curbele afișate în software-ul de reglaj, în afară de graficul Feedback Optimization (Optimizare feedback), sunt bazate pe ținte care sunt generate presupunând o intrare de tip vorbire. Pe orice ecran care afișează un grafic, modificați afișajul făcând clic pe pictograma de afișare a curbelor, situată deasupra graficului din dreapta sus. Reglările efectuate aici sunt aplicate atât graficelor din stânga, cât și celor din dreapta.

În funcție de secțiunea software-ului de reglare, există diferite opțiuni disponibile pentru selecție.

## Main Menu (Meniu principal)

Opțiunile Main Menu (Meniu principal) sunt prezentate în secțiunea Structură și navigare a acestui ghid. Mai jos sunt menționate câteva detalii despre unele dintre elementele meniului.

### Verification Mode (Mod verificare)

Opțiunea Verification Mode (Mod verificare) poate fi găsită în **Hearing Instrument** (Instrument auditiv) > **Verification Mode** (Mod verificare). Aceasta setează instrumentul auditiv într-un mod de verificare, pentru a permite testarea fără a interfera cu funcțiile adaptive. Există 3 opțiuni:

- Adaptive features active (Funcții adaptive active): starea implicită
- Real Ear Verification (Verificare ureche reală): toate funcțiile dezactivate, cu excepția Direct Sound Management (Gestionare sunet direct) și selecția intrării

- 
- 2cc Coupler Verification (Verificare cuplor 2cc): toate funcțiile adaptive și selecția intrării sunt dezactivate

### **Transfer Fitting (Transfer reglaj)**

Fluxul de lucru Transfer Fitting (Transfer reglaj) poate fi accesat prin **Hearing Instrument** (Instrument auditiv) > **Transfer Fitting** (Transfer reglaj). Transfer Fitting (Transfer reglaj) asistă la transferul unui reglaj pe sau de la un alt instrument auditiv.

### **Creăți o sesiune de instruire**

Training Mode (Mod instruire) este utilizat pentru a demonstra funcționalitatea integrală a fiecărui ecran, ca și cum instrumentele auditive ar fi conectate. Sesiunile de instruire pot fi accesate în meniul principal, din **Help** (Ajutor) > **Create Training Session** (Creare sesiune de instruire).

Selectați un client, apoi creați o sesiune de instruire. Puteți simula întregul flux de lucru de detectare a instrumentelor auditive, precum și testele, de exemplu testul **Feedback Optimization** (Optimizare feedback). De asemenea, puteți simula informațiile de înregistrare a datelor, inclusiv cele ale analizorului pentru stilul de ascultare, dacă este cazul. **Training Sessions** (Sesiuni de instruire) nu pot fi salvate.

## **Informații importante despre siguranță**

Software-ul de reglare HANSATON scout este un dispozitiv medical. Ca atare, utilizarea acestui produs implică un anumit risc de vătămare și prin urmare, este important ca numai audioproteziștii calificați să utilizeze software-ul de reglare HANSATON scout, în conformitate cu acest ghid de utilizare, și să înțeleagă și să respecte avertismentele conținute aici.

### **Utilizare preconizată:**

Software-ul de reglare autonom este destinat utilizării de către audioproteziștii calificați pentru configurarea, programarea și ajustarea instrumentelor auditive, în funcție de cerințele specifice ale persoanei vizate.

Acest ghid de utilizare oferă o introducere detaliată în reglarea instrumentelor auditive folosind HANSATON scout. O versiune în format electronic poate fi obținută pe <https://www.hansaton.com/instr>.

### **Utilizator preconizat:**

Audioproteziști calificați.

### **Populație de pacienți preconizată:**

Software-ul este destinat pacienților cu hipoacuzie unilaterală și bilaterală, ușoară până la profundă ori în combinație cu tinitus cronic, care necesită ajustarea unui instrument auditiv. **Tinnitus Balance** (Echilibrare tinitus) este destinat pacienților cu vârsta peste 18 ani.

---

### Indicații:

Rețineți că indicațiile nu sunt derivate din software-ul de reglare, ci din aparatele auditive compatibile. Indicațiile clinice generale pentru utilizarea aparatelor auditive și ale mascatorului pentru tinitus sunt următoarele:

- Prezența hipoacuziei
  - Unilaterală sau bilaterală
  - Conductivă, neurosenzorială sau mixtă
  - Ușoară până la profundă
- Prezența tinitusului cronic (numai în cazul aparatelor auditive care includ mascator pentru tinitus)

### Contraindicații:

Rețineți, contraindicațiile nu sunt derivate din software-ul de reglare, ci din aparatele auditive compatibile. Contraindicațiile clinice generale pentru utilizarea aparatelor auditive și a mascatorului pentru tinitus sunt următoarele:

- Hipoacuzia nu se află în intervalul de reglare al aparatului auditiv (mai exact, amplificarea, răspunsul în frecvență)
- Tinitus acut
- Diformitate a urechii (mai exact, canal închis al urechii, absența auriculei)
- Hipoacuzie neurală (patologii retro-cochleare, precum nerv auditiv absent/neviabil)

Criteriile principale pentru a recomanda unui pacient să solicite opinia și/sau tratamentul unui medic specialist sau unui alt specialist sunt următoarele:

- Diformitate congenitală sau traumatică vizibilă a urechii
- Istoric de drenaj activ al urechii în ultimele 90 de zile
- Istoric de hipoacuzie bruscă sau cu progres rapid, unilaterală sau bilaterală, în ultimele 90 de zile
- Amețeală acută sau cronică
- Interval audiometric aer-os egal cu sau mai mare de 15 dB la 500 Hz, 1000 Hz și 2000 Hz
- Existența vizibilă a unei acumulări semnificative de cerumen sau existența unui corp străin în canalul urechii
- Durere sau disconfort la nivelul urechii
- Aspect anormal al timpanului și canalului urechii, precum:
  - Inflamație a canalului auditiv extern
  - Timpan perforat
  - Alte anomalități pe care audioprotezistul le consideră îngrijorătoare din punct de vedere medical

Audioprotezistul poate decide că recomandarea nu este adecvată sau în interesul pacientului în următoarele condiții:

- Atunci când există dovezi suficiente că afecțiunea a fost examinată complet de un medic specialist și că au fost administrate toate tratamentele posibile.
- Afecțiunea nu s-a agravat și nu s-a modificat semnificativ de la examinarea și/sau tratamentul anterior

- Dacă pacientul și-a exprimat, în mod informat și competent, decizia de a nu accepta sfatul de a solicita o opinie medicală, se permite continuarea cu recomandarea unor sisteme de aparate auditive adecvate, luând în considerare următoarele aspecte:
  - Recomandarea nu va avea efecte adverse asupra stării de sănătate sau bunăstării generale a pacientului
  - Înregistrările confirmă că au fost avute în vedere toate considerentele necesare cu privire la interesul superior al pacientului. Dacă legea o impune, pacientul semnează o declarație de renunțare, pentru a confirma că sfatul privind trimiterea la specialist nu a fost acceptat și că aceasta este o decizie informată.

#### **Limitări ale utilizării:**

Utilizarea software-ului de reglare HANSATON scout este limitată la potrivirea și ajustarea dispozitivelor compatibile. Software-ul de reglare HANSATON scout nu este destinat niciunui scop de diagnosticare.

#### **Aparate auditive compatibile:**

<b>PLATFORMĂ</b>	<b>FACTORI DE FORMĂ</b>
<b>HANSATON FOKUS</b>	Toți factorii de formă lansați
<b>STRATOS</b>	Toți factorii de formă lansați
<b>EXCITE PRO</b>	Toți factorii de formă lansați
<b>EXCITE</b>	Toți factorii de formă lansați
<b>SPHEREHD</b>	Toți factorii de formă lansați
<b>EASEHD</b>	Toți factorii de formă lansați
<b>EASE</b>	Toți factorii de formă lansați
<b>FLOW+</b>	Toți factorii de formă lansați
<b>FLOW</b>	Toți factorii de formă lansați

#### **Efecte secundare:**

Rețineți că efectele secundare nu sunt derivate din software-ul de reglare, ci din aparatele auditive compatibile.

Efectele secundare fiziologice ale aparatelor auditive, precum tinitus, amețeală, acumulare de cerumen, presiune prea mare, transpirație sau umezeală, bășici, mâncărime și/sau erupții cutanate, blocare sau umplere și consecințele acestora, precum durere de cap și/sau de ureche, pot fi tratate sau ameliorate de către audioprotezistul dvs. Aparatele auditive convenționale pot expune pacienții la niveluri mai ridicate de expunere sonoră, ceea ce poate duce la modificări ale pragurilor intervalului de frecvență afectat de traumatismul acustic.

#### **Beneficiu clinic:**

Beneficiul pentru pacient este faptul că software-ul de reglare oferă capacitatea de a configura setările aparatului auditiv în funcție de nevoile personale și de a le stoca în aparatul auditiv. Beneficiul pentru audioprotezist se referă la gestionarea pacienților.



## Riscuri:

În cazul acestui software de reglare, aceste riscuri se manifestă prin aparatele auditive și țin de programare. Mai exact, software-ul de reglare în sine nu poate vătăma direct utilizatorul (audioprotezistul) sau purtătorul aparatelor auditive, dar utilizarea sa (sau utilizarea greșită) poate cauza:

- distribuirea unor aparate auditive programate greșit către pacienți și/sau
- transmiterea de sunete puternice și dăunătoare către pacienți prin aparatele auditive în timpul sesiunilor de reglaj/demonstrație.

Aceste riscuri sunt extrem de reduse, însă cu toate acestea, trebuie conștientizate atât de audioproteziști, cât și de purtători.



### **MPO ridicat**

Nivelul MPO (putere maximă de ieșire) general al instrumentului auditiv depășește 132 dB (simulator ureche)



### **Nivel ridicat de zgomot al managerului de tinitus**

Nivelul generatorului de zgomot în ambele instrumente auditive depășește 80 dB(A). Procedați cu atenție în ceea ce privește programele enumerate.



### **Problemă receiver**

Receiverul conectat și cel selectat nu sunt identice. Selectați receiverul corect.



### **Informații pentru partea greșită**

Instrumentul auditiv este configurat pentru partea opusă. Permiteți schimbarea părții.



### **Setări test**

Scoateți instrumentele auditive din urechile clientului. Datele despre reglaj pot fi restabilite la finalul procesului.

## **Informații despre conformitate și descrierea simbolurilor**

### **Informații despre conformitate**

Europa: Declarație de conformitate

Prin prezentul document, Sonova AG declară că acest produs îndeplinește cerințele Regulamentului privind dispozitivele medicale (UE) 2017/745.

Ghidul de utilizare poate fi accesat prin funcția Help (Ajutor) din software-ul de reglare. Ghidul de utilizare pentru toate versiunile de software de reglare, în toate limbile aplicabile, în format electronic, poate fi accesat pe pagina:

<https://www.hansaton.com/instr>

---

Pentru a obține un exemplar gratuit pe hârtie al instrucțiunilor de utilizare, consultați reprezentantul local al producătorului. O copie va fi trimisă în termen de 7 zile de la primirea cererii dumneavoastră.

Orice incident grav care survine în legătură cu acest produs trebuie raportat către reprezentantul producătorului și autoritatea competentă din statul de reședință. Prin incident grav se înțelege orice incident care, în mod direct sau indirect, a cauzat, ar fi putut cauza sau ar putea cauza oricare dintre următoarele:

- decesul unui pacient, unui utilizator sau al unei alte persoane
- deteriorarea severă, temporară sau permanentă, a stării de sănătate a unui pacient, utilizator sau a unei alte persoane
- o amenințare gravă la adresa sănătății publice

### **Notificare privind securitatea**

Datele pacienților sunt date private, iar protecția acestora este importantă:

- Asigurați-vă că sistemul dvs. de operare este actualizat
- Asigurați-vă că versiunea software-ului de reglare instalat este actualizată
- Asigurați-vă că sistemul Windows se activează prin conectarea la un cont de utilizator, folosiți parole puternice și păstrați acreditările de conectare secrete
- Utilizați protecție pentru malware și antivirus adecvată și actualizată

În funcție de legislația națională, vi se poate impune să criptați toate datele pacienților, pentru a nu fi tras la răspundere în caz de pierdere și/sau furt al datelor. Puteți utiliza opțiuni de criptare a unității (de exemplu software-ul gratuit Microsoft BitLocker) pentru a vă proteja toate datele de pe computer. Dacă lucrați cu Noah, luați în considerare utilizarea criptării Noah a bazei de date.












Asigurați-vă că datele sunt păstrate în siguranță în fiecare moment. Rețineți că această listă nu este exhaustivă.

- Atunci când transferați datele prin canale nesigure, trimiteți datele anonim sau criptați-le.
- Protejați copiile de rezervă ale datelor nu numai împotriva pierderii, ci și a furtului.
- Ștergeți toate datele de pe mediile de date care nu mai sunt utilizate sau care vor fi eliminate.

### **Întreținerea software-ului**

Monitorizăm în mod constant feedbackul din partea pieței. Dacă întâmpinați orice problemă cu cea mai nouă versiune a software-ului de reglare, contactați reprezentantul local al producătorului.

## Descrierea simbolurilor

	<p>Prin simbolul CE, Sonova AG confirmă că acest produs îndeplinește cerințele Regulamentului privind dispozitivele medicale (UE) 2017/745. Numerele precizate după simbolul CE corespund codului instituțiilor certificate care au fost consultate în temeiul regulamentului menționat mai sus.</p>
 Nume, adresă, dată	<p>Simbol combinat pentru „producătorul dispozitivului medical” și „data fabricării”, precum este definit în Regulamentul UE (UE) 2017/745.</p>
	<p>Indică Reprezentantul autorizat în Comunitatea Europeană. EC REP este, de asemenea, importatorul în Uniunea Europeană.</p>
	<p>Indică faptul că dispozitivul este un dispozitiv medical.</p>
	<p>Indică numărul de catalog al producătorului, pentru ca dispozitivul medical să poată fi identificat.</p>
	<p>O indicație a faptului că sunt disponibile instrucțiuni electronice de utilizare.</p>
	<p>Acest simbol indică faptul că este important ca utilizatorul să citească și să ia în considerare informațiile relevante din aceste ghiduri de utilizare.</p>
	<p>Oferă clarificări suplimentare cu privire la o caracteristică sau o funcționalitate.</p>
	<p>Indică o restricție privind funcționalitatea sau evidențiază informații importante care necesită atenția dvs.</p>
	<p>Indică faptul că ceva nu a mers bine și necesită corecție pentru a continua.</p>
	<p>Sigiliu de certificare HIMSA NOAHSEAL.</p>

---

## Cerințe de sistem

Sistem de operare	<ul style="list-style-type: none"><li>• Windows 11, Home / Pro / Enterprise / Education</li><li>• Windows 10, Home / Pro / Enterprise / Education</li></ul>
Procesor	Intel Core sau cu o performanță mai bună
RAM	8 GB sau mai mult
Spațiu hard disk	4 GB sau mai mult
Rezoluție ecran	1280 × 1024 pixeli
Rezoluție afișaj secundar pacient	1366 × 768 pixeli
Placă grafică	16 milioane (24 biți) de culori pe ecran sau mai mult
Port COM serial	Unul pentru HI-PRO dacă se utilizează prin port COM serial
Porturi USB Unul pentru fiecare scop	<ul style="list-style-type: none"><li>• Adaptor Bluetooth</li><li>• Programare accesorii</li><li>• USB HI-PRO / HI-PRO 2 / iCube II / Noahlink Wireless</li></ul>
Interfețe de programare	<ul style="list-style-type: none"><li>• iCube II</li><li>• NOAHlink / Noahlink Wireless</li><li>• HI-PRO / USB HI-PRO / HI-PRO 2</li></ul>
Driver Noahlink	Cea mai recentă versiune disponibilă
Driver Noahlink Wireless	Cea mai recentă versiune disponibilă
Conexiune internet	Recomandată insistent
Placă sunet	Stereo
Sistem de redare	20 Hz – 14 kHz
Versiune NOAH	Cea mai recentă versiune (NOAH 4.4.2280 sau mai recentă) Consultați limitările NOAH pentru sistemele de operare Windows pe <a href="http://www.himsa.com">http://www.himsa.com</a>
REM automat	Noah versiunea 4.4.2280 sau mai recentă Natus® Otosuite 4.81.00 sau mai recentă Auditdata Primus versiunea 4.1-5.2 Interacoustics Affinity Suite versiunea 2.19-2.24 Signia Unity versiunea 5.9-6.2

---

Marca verbală și siglele Bluetooth® sunt mărci comerciale înregistrate deținute de Bluetooth SIG, Inc. și Sonova AG utilizează aceste mărci sub licență.



Sonova AG • Laubisrütistrasse 28 •  
CH-8712 Stäfa • Elveția



Sonova Deutschland GmbH  
Max-Eyth-Str. 20  
70736 Fellbach-Oeffingen • Germania



058-5237-056  
HANSATON scout 5.6



Acest ghid de utilizare este aplicabil pentru HANSATON scout 5.6 și subversiunile ulterioare ale software-ului de reglare HANSATON scout 5.6. Pentru versiunile anterioare ale ghidului de utilizare a software-ului de reglare, accesați [hansaton.com/instr](https://hansaton.com/instr).

[hansaton.com](https://hansaton.com)

**sonova**  
HEAR THE WORLD

**HANSATON**  
*hearing & emotions*